

**TITULO DA PESQUISA:** O ENSINO DO ESPANHOL NO BRASIL: O CASO DAS VARIAÇÕES LINGUÍSTICAS ENTRE A ESPANHA E A ARGENTINA

**ANO DE INÍCIO:** 2012

**NOME DA BOLSISTA:** Géssica Gonçalves Santos

**NOME DO ORIENTADOR (A):** Elizandra Zeulli

**LINHA DE PESQUISA:** Espanhol

**RESUMO:** O presente projeto visa compreender melhor a variação lingüística existente no espanhol da Argentina e da Espanha, utilizando o livro *Um dossiê de estudos lingüísticos hispânicos* (BUGEL, Tália) que nos mostra as suas diferenças de sotaque, fonética, morfologia e características importantes que funcionam como marcas registradas no espanhol desses países. Além de conseguir identificar as diferenças lingüísticas, o projeto serve para entender que o espanhol da Espanha não é o mais correto, e nem o mais errado como julgam alguns brasileiros. Com o contato com essa amplitude lexical iremos perceber palavras iguais, porém com diferentes significados que nos farão aprender melhor a Língua Espanhola. Para analisar uma palavra em espanhol ou em qualquer outra Língua Estrangeira é reconhecer todas as variantes legítimas e utilizá-la. Afinal, as variantes lingüísticas são maneiras diversas de se dizer a mesma coisa em um mesmo contexto e com o mesmo valor de verdade.

**JUSTIFICATIVA:** Apesar de ser uma área explorada nos dias atuais, muitas pessoas ainda sentem dúvidas crescentes entre esses dois países, tanto na área da morfologia quanto no falar espanhol e acabam trocadas constantemente as línguas faladas desses dois países.

**OBJETIVO:** O objetivo principal deste trabalho é indicar as diferenças que o espanhol da Espanha e da Argentina possuem na morfologia e na fonética, mostrando os equívocos utilizados pelas pessoas que estão iniciando ao estudo desta língua.

**ESTÁGIO DE DESNVOLVIMENTO EM QUE SE ENCONTRA:** As bibliografias básicas já foram lida, terminando de ler alguns outros livros para poder levantar as diferenças fonéticas e morfológicas destes dois países e continuar a produção do artigo.

## **BIBLIOGRAFIA:**

BUGEL, Tália, As atitudes e representações do espanhol no Brasil e a expansão das indústrias da língua no país. In.: CONCEIÇÃO PINTO, Carlos Felipe da; IRALA, Valesca Brasil (eds.), **Um dossiê de estudos lingüísticos hispânico**.

LIPSKI, John M. (1994) *El español de América*, Madrid, Ediciones Cátedra S.A.  
MORENO FERNÁNDEZ, Francisco. 2000, **Qué español enseñar**. Madrid: Arco/Libros

LIPSKI, John M. (1994) **El español de América**, Madrid, Ediciones Cátedra S.A.